
v5 #4
HORIZONS
Joyeux Noël
A.KLEIN

Vol. 5 No.4 Décembre 1960.

BUTS DE NOTRE JOURNAL

- Fournir au détenu une occasion de s'aider lui-même, en s'arrêtant à penser les problèmes de sa propre réhabilitation.
- Permettre à chacun, instruit ou non, d'exprimer son point de vue.
- Servir de medium entre le détenu et les activités diverses de son milieu actuel, sa famille, les agences sociales de réhabilitation, les services fédéraux chargés d'éducation et de réhabilitation des détenus.

Publié avec la permission du Commissaire des Pénitentiers M. A.J. Macleod et de M. J.C.A. LaFerrière, Directeur du Centre Fédéral de Formation.

AUTORISE COMME MATIERE POSTALE DE SECONDE CLASSE
MINISTERE DES POSTES, OTTAWA.

UN MOT DE REMERCIEMENT

Il est une chose que nous nous devons de faire aujourd'hui en toute conscience, c'est de remercier Mlle Lavoie pour le travail immense qu'elle a accompli pour notre Journal.

Comme vous le savez, elle fut la première femme à travailler dams un pénitencier au Canada et si elle a accepté de la faire, c'est donc qu'elle avait à coeur notre sort à tous et chacun. De plus, en acceptant cette position, Mlle Lavoie souhaitait pouvoir faire sa petite part et je crois bien qu'on est tous d'accord pour dire que son souhait a été pleinement accompli.

En mon nom et au nom de tous mes compagnons du Centre, je tiens à vous remercier sincèrement, Mlle Lavoie, et je vous souhaite tout le bonheur possible dans votre nouvelle vocation, ainsi que l'aide de Dieu dans vos moments pénibles... JOYEUX NOEL ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE.

Par A. Montpetit
Membre du Comité



MESSAGE DU DIRECTEUR

Mes chers amis,

Tous les ans, quand Noël approche, j'ai toujours tenté de m'associer à la pensée des détenus. Noël, c'est l'anniversaire de la naissance de Dieu fait homme, de Celui qui nous a montré comment vivre par l'amour et la charité et, de ce fait, Noël devient une occasion de réjouissance pour tout le monde. Cette réjouissance est d'autant plus grande quand nous pouvons être en compagnie des nôtres. Je sais que les réunions traditionnelles de famille manqueront à plusieurs, mais je voudrais par ce message essayer de combler un peu ce grand vide en vous disant que, représentant l'autorité, je représente aussi vos parents et je voudrais vous dire que nous voulons tous, au Centre, vous faire sentir que vous avez une grande place dans nos coeurs et dans nos pensées pendant le Temps des Fêtes.

Vous pouvez offrir le sacrifice de cette séparation pour qu'il existe plus de Charité, plus de Bonté et plus de Paix dans le monde. C'est un magnifique cadeau et vous, plus que d'autres, pouvez en comprendre le sens.

Nous essaierons tous ensemble, comme dans une grande famille, de célébrer la Noël le plus dignement et le plus religieusement possible. Je souhaite de tout coeur que ce Noël soit pour vous tous le début d'une vie nouvelle, d'une vie heureuse.

"PAIX SUR LA TERRE AUX HOMMES DE BONNE VOLONTE"

J.-A. Sauriol[?]

Directeur.



A. KLEIN

RECETTE POUR UNE HEUREUSE ANNEE

Prenez douze beaux mois bien mûrs, débarrassez-les soigneusement des vieux souvenirs amers.

Divisez ces mois en trente ou trente et une parties égales. Vous en aurez pour un an.

N'essayez pas de les préparer tous à la fois, mais apprêtez un jour à la fois comme suit:

Dans chaque jour, mettez douze parties de Foi, onze de patience, dix de courage, neuf de travail, huit d'espérance, sept de fidèlité, six de générosité et une de résolution bien choisie.

Si vous n'avez pas de scrupules, ajoutez une petite cuillerée de gaieté, un peu de saine distraction, une petite pincée de rire et une tasse comble de belle humeur.

Versez dans le tout.....de la VRAIE CHARITE à volonté et mêlez avec entrain.

Faites cuire à fond dans le four ardent de l'amour de Dieu, garnissez de doux sourires et de joie; ensuite, servez joyeusement et généreusement.

L'ANNEE HEUREUSE EST A POINT ..!

Tous, tant que nous sommes, dans tous les pays du monde, quelles que soient nos croyances, nous connaissons l'immense joie qui remplit le coeur des hommes dans la nuit de Noël. Et pourtant, il y en a des milliers d'autres dans tous les continents qui ont presque oublié la signification de cette nuit. Nous voulons parler de tous ceux qui sont privés de leur liberté: Les hommes derrière les hauts murs de pierre. Sans faire de bruit, nous allons leur rendre visite.

La seule chose qui met les détenus dans l'ambiance des Fêtes quinze jours avant Noël, ce sont les refrains tels que: Noel Blanc, ("White Christmas"), "I saw Mamie Kissing Saint Claus" etc., que l'on entend à la radio. En réalité, ils sont réellement dans l'atmosphère que le 24 dans l'après-midi alors qu'on distribue les colis de Noël et vers huit heures, tout le monde est dans les dortoirs. Approchons-nous et tâchons d'observer ce qui se passe.

"Dites-moi les gars, où préféreriez-vous être ce soir?" Le mari répond qu'il aimerait bien être avec son épouse et ses enfants, le célibataire avec sa blonde, et d'autres aimeraient tout simplement être dans leur famille. Plusieurs d'entre eux aimeraient bien pouvoir s'endormir et se réveiller que le lendemain. Mais non! Cela est impossible! Il est tellement dur d'être éloigné de tous ceux qui nous sont chers. Ce sont réellement des heures d'angoisse. Quelques uns s'étendent afin de méditer, penser à leur parenté; un petit nombre essaie de lire et le reste souffre en silence et c'est ainsi pendant quelques heures.

Tout-à-coup, vers onze heures et quarante, les cloches se sont mises à sonner dans tous les dortoirs. Tous ceux qui rêvaient, tous ceux qui, par illusion se voyaient rendus dans leur foyer, se sont redressés afin de se préparer pour la Messe de Minuit.

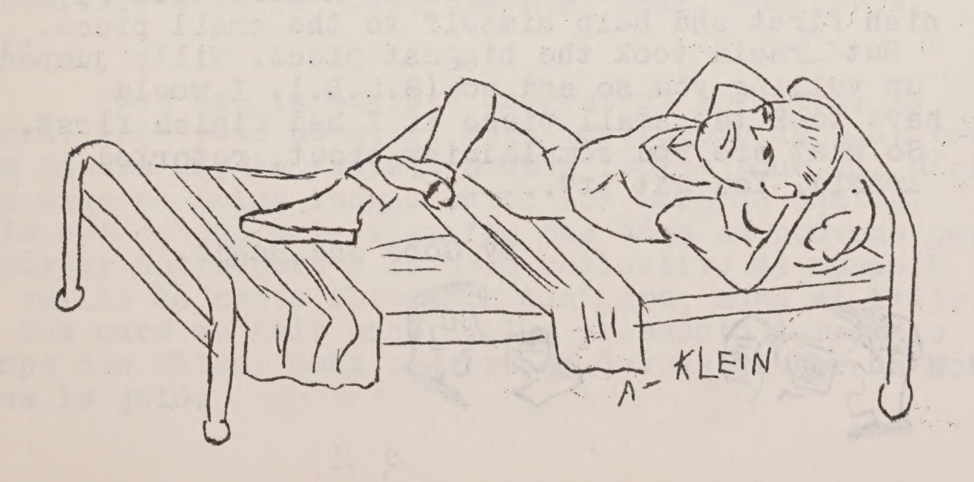
Nous sommes réunis en rang, comme un groupe de bergers endormis. C'est ainsi que nous nous sommes rendus à la chapelle, pour faire le lien entre Dieu dans sa Crèche et les hommes, mais en entrant dans la chapelle, un messager nous réveille par un chant et une promesse.

"Je vous annonce une grande joie, Paix sur Terre aux hommes de bonne volonté."

Ne pourrions-nous pas, nous aussi, être les messagers de Noël dans ce monde au coeur endormi?

Avec Noel, nous fermerons bientôt la dernière page de l'année. Puis-je offrir à toute la population de l'Institution mes meilleurs voeux de paix, de confiance et de santé pour l'année 1961. Que l'espérance remplisse vos coeurs et que la foi en l'avenir soutienne vos ambitions légitimes.

Signé: A. Bujold,
Membre du Comité.



SHORT STORIES

They walked down the lane together

The sky was filled with stars

They reached the gate in silence

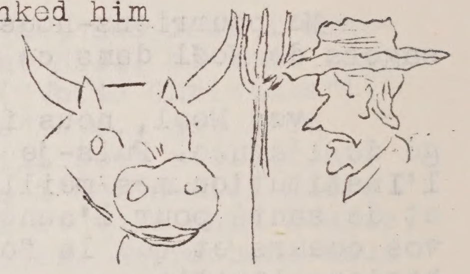
He lifted down the bars.

She neither smiled nor thanked him

Because she knew not how

For he was just a farmer

And she, a Jersey Cow.



By D.S.H.

0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0

Willy and Arnald were having their Christmas snack in the common room and there were two pieces of pie left: A big piece and a small one. Willy was stalling so as Arnald will finish first and help himself to the small piece. But Arnald took the biggest piece. Willy jumped up yelling you so and so (S.O.B.). I would have took the small piece if I had finish first. So what are you complaining about, retorted Arnold. You get it?.....

By Gobo and Hague.





Noël........Noël.......

Noël s'en vient!.... Noël arrive!..... Ce cri s'échappe de millions de poitrines présentement et dans tout l'univers, on se prépare à fêter un des plus grands évènements du monde chrétien.

Du côté spirituel, chaque jour qui nous rapproche de Noël est souligné par un plus grand nombre de confessions et, durant les derniers dimanches de l'Avent, les églises sont bondées de foules qui se font plus généreuses, plus compréhensives que durant n'importe quel autre temps de l'année.

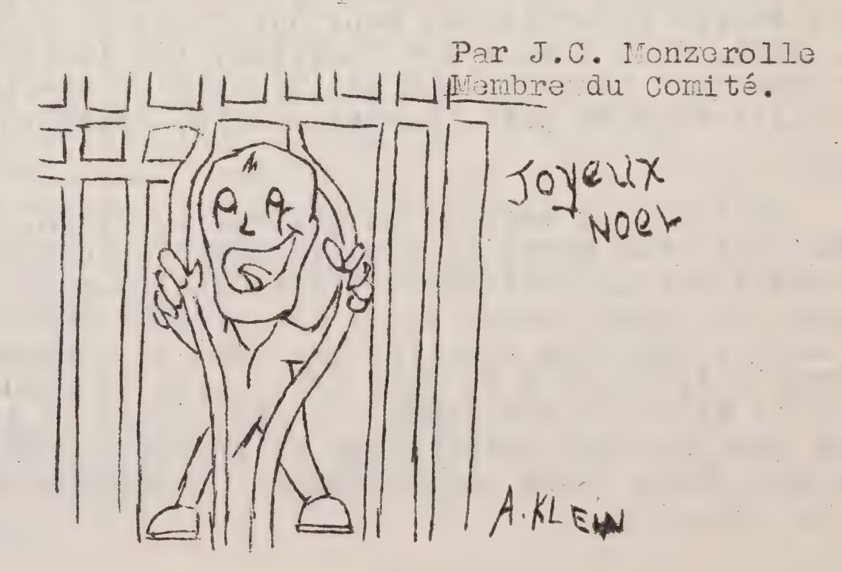
Du côté materiel, les boulevards, les rues, les grands magasins, les simples boutiques et même les maisons privées sont tous plus décorés et enjolivés les uns que les autres car chacun essaie d'attirer le regard de tous par l'originalité, la beauté et la couleur de ses affiches ou décorations. Des vieux refrains datant de plusieurs siècles ou plusieurs années se font entendre et, chose curieuse, on ne se fatigue jamais d'eux. Je crois que sans eux, Noël ne serait pas Noël. Déjà, dans toutes les familles, les invitations rituelles sont lancées et tout le monde se prépare à accueillir dans la joie, parents, amis, confrères, etc.

Tout ça, la société en général le vivra, le verra. Mais pour nous, il sera impossible de tout voir ces choses car la société nous a isolés pour une période plus ou moins longue entre les murs du Centre. Mais est-ce que cela signifie que nous ne pouvons pas apporter notre part à la joie collective du monde à la veille de cette fête? Non les gars, même si l'étreinte des murs se fait encore plus pressante durant le Temps des Fêtes, nous pouvons et devons passer un Noël dans la joie.

Pour rendre notre petit univers joyeux ou si vous préférez notre entourage, aucun miracle n'est demandé et il n'est pas nécessaire d'être parfait: essayons de rester nous-mêmes durant la période de Noël, du Jour de l'An et souvenons-nous toujours que d'un seul peut dépendre le bonheur d'un dortoir. Si nous nous sentons plus malheureux que les autres, efforçons-nous de rire, mêlons-nous à des groupes, arrangeons-nous pour qu'il n'y ait que nous qui sachions que ça fait mal en dedans. Encourageons-nous en nous disant que nous ne sommes pas plus à plaindre les uns que les autres car passer un Noël en prison n'est pas agréable pour personne. En observant un peu, nous nous apercevrons facilement que parmi ceux qui rient le plus fort, il y en a parfois qui n'ont pas plus envie de rire que nous mais ils se sont raisonnés et n'ont pas oublié que c'est dans l'activité que les mauvaises idées perdent du terrain.

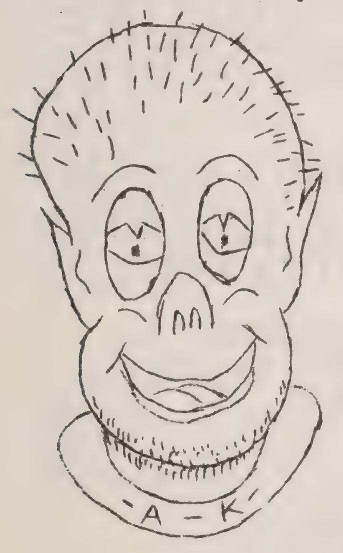
Je termine en espérant que ce message atteindra son but qui est de nous convaincre qu'il est possible d'être heureux même en prison.

Par J.C. Monzerolle
Membre du Comité.



L'HIVER CANADIEN

Le Canada, en particulier le Québec, est plus attrayant, plus pittoresque, plus original pendant la saison hivernale que durant toute autre. Tout cela, parce que l'hiver vient offrir à notre pays, quelque chose d'assez particulier. En effet, le Canada est à peu près le seul pays à nous présenter une si grande variété de sports, de divertissements, de manifestations populaires, en incluant les carnavals qui s'accroissent et qui existeront prochainement dans la majorité des régions, du moins au Québec.



L'expansion des Carnavals est toute récente, à l'aspect assez timide encore. Mais, toutefois, on ne peut oublier le succès prodigieux du Carnaval de Québec qu'on tentera sûrement de reproduire à Montréal. De même pour celui des Laurentides où le touriste est fort bien accueilli.

Parmi les sports engendrés par l'hiver, soit le ski, le hockey, le patinage, il y en a un d'assez particulier: la pêche aux poissons des Chenaux ou poissons blancs. Pendant cette période, on remarque que le fleuve est tout décoré de multiples petites cabanes destinées à servir d'abris pour les pêcheurs contre le froid rigoureux que nous fait subir l'hiver canadien. Il ne faudrait pas non plus oublier les fameuses courses de canot, à demi sur la glace et sur l'eau, qui attirent des partisans venus de toute part se dirigeant vers Québec.

Il n'y a pas seulement que les sports qui font la gloire de nos hivers canadiens il y a aussi les nombreux paysages de neige, l'attrait des milieux ruraux, les superbes panoramas de nos vieilles montagnes laurentiennes. Tout cela contribue à faire la joie de nos familles et l'intérêt de nos traditions.

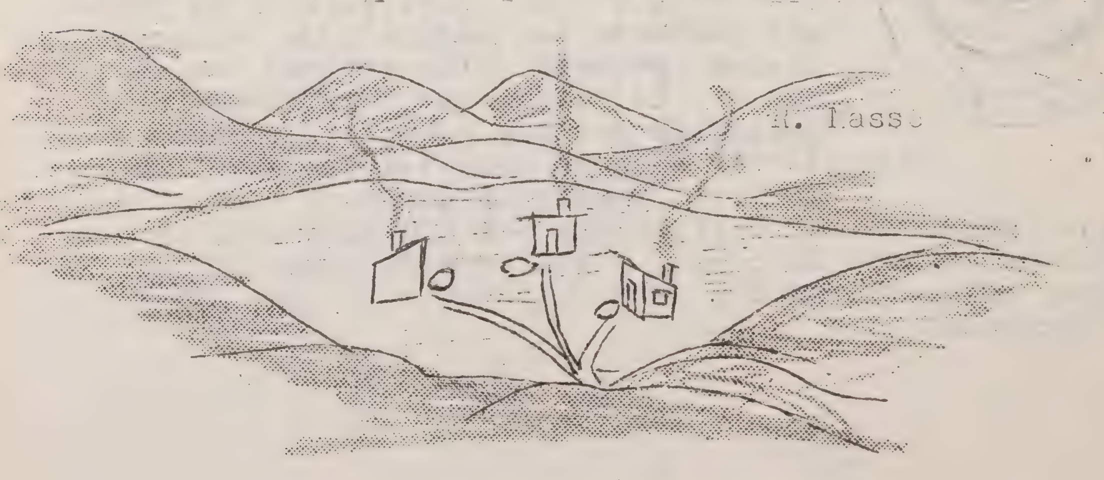
L'hiver dans nos montagnes nous donne cette tranquillité, cette solitude en recouvrant nos forêts d'un manteau blanc offrant à perte de vue, une blancheur immaculée.

En ville, l'hiver enlève cette monotonie en illuminant par sa blancheur les endroits les plus sombres. Enfin, la neige blanchit les routes, double les toits des maisons et fait la joie de tous.

L'hiver est favorisé parce qu'il nous apporte le Temps des Fêtes où tous s'adonnent à la joie, au plaisir. On entend souvent dire: "Un Noël sans neige, n'est pas un vrai Noël." C'est la tradition qui le veut.

Pour nous, Canadiens, nous connaissons nos hivers et les apprécions beaucoup malgré les quelques inconvénients qu'ils peuvent nous apporter.

R. Tasse



QUE VEUT DIRE NOEL POUR UN PRISONNIER

Tous s'accordent à dire que Noël est une fête de joie. Mais vous, à l'extérieur des murs, avez-vous déjà pensé à ce qu'était Noël derrière les barreaux? La plupart d'entre vous répondraient non! Tous aiment Noël, même les prisonniers. Pour ceux qui servent quelques mois, quelques années, Noël leur ramène certaines douceurs, certains privilèges supplémentaires qui ne sont accordés qu'à l'occasion des Fêtes.

Nous décorons un arbre de Noël, nous faisons une petite crèche. Vous direz probablement que tout cela est bien normal à l'occasion des Fêtes! Oui, tout cela est bien normal. Je crois que pour la plupart d'entre nous, prisonniers, cela réveille de vieux souvenirs. Pour les jeunes qui ne sont pas mariés, peut-être que cela leur rappelle leur tendre enfance où tous les enfants de la famille aidaient leurs parents à faire le traditionnel arbre de Noël. Pour les plus âgés, qui sont mariés, ils pensent à leur épouse, à leurs enfants qui n'auront pas de père à la maison et où les cadeaux seront plus rares pour eux.

A Noël, la gaieté règne peut-être dans les prisons mais la plupart du temps elle n'est pas dans les coeurs, la tristesse la remplace. La joie règne parce que nous voulons cacher nos peines; nous essayons de nous dominer afin de cacher notre angoisse.

A l'heure du coucher, lorsque le calme règnera, plusieurs pleureront en pensant aux êtres qui leur sont chers. De nombreuses heures passeront avant que tous se soient endormis. Pour certains, la liberté est tout. Ils songeront même à leurs ennemis.



Pratiquement tous vivent dans l'espérance de voir s'ouvrir les portes qui les retiennent loin des leurs, surtout à l'époque des Fêtes. Personnellement, cette année, je passerai mon septième Noël loin des êtres qui me sont chers et je ne peux pas dire combien de temps encore me sépare du jour où je pourrai être avec eux pour célébrer dignement Noël.

Noël est une grande fête dans le monde et je souhaite à tous et à chacun un Joyeux Noël. Je demande aussi à tous les parents des prisonniers de se rappeler que Noël est le jour de la Nativité de Notre Sauveur et que, par conséquent, ils se rapellent ce jour-là, le jour de la naissance de leurs fils pour les aider à trouver le chemin de la liberté.

G. Desrochers.

P.S. A mon ami G. Desrochers:

La vie lui sourit, mais non pas la sentence.

Ton ami André.

Julien, si tu veux apprendre à jouer aux cartes, demande des conseils à André Ouellette.

Amicalement, Sunny.

A-KLEIN

PENSER AUX DETENUS

Combien, parmi vous, ont passé un vrai Noël dans leur famille? Ce que je veux dire par vrai Noel, c'est un jour de Noel avec votre père, votre mère, vos frères et soeurs, oncles et tantes, cousins et cousines, autrement dit avec toute la parenté au réveillon de Noël et au souper du Jour de l'An.

Mes amis, est-ce que vous vous êtes déjà arrêtés à penser à ceux qui, ces jours-là, sont en prison à purger des sentences de deux ans ou plus? Vous allez dire:" Ils n'avaient qu'a ne pas voler!". D'accord, mais combien de détenus n'ont jamais connu ce qu'est une vie de famille unie, soit que la mère est morte quand ils étaient jeunes ou bien que le père et la mère sont séparés et combien d'autres cas.

Chers amis lecteurs d'Horizons en ces jours de Noël et du Nouvel An, n'oubliez pas une petite prière pendant la Messe de Minuit, pour nous tous qui en avons bien besoin pour revenir dans le droit chemin.

R. Maranda

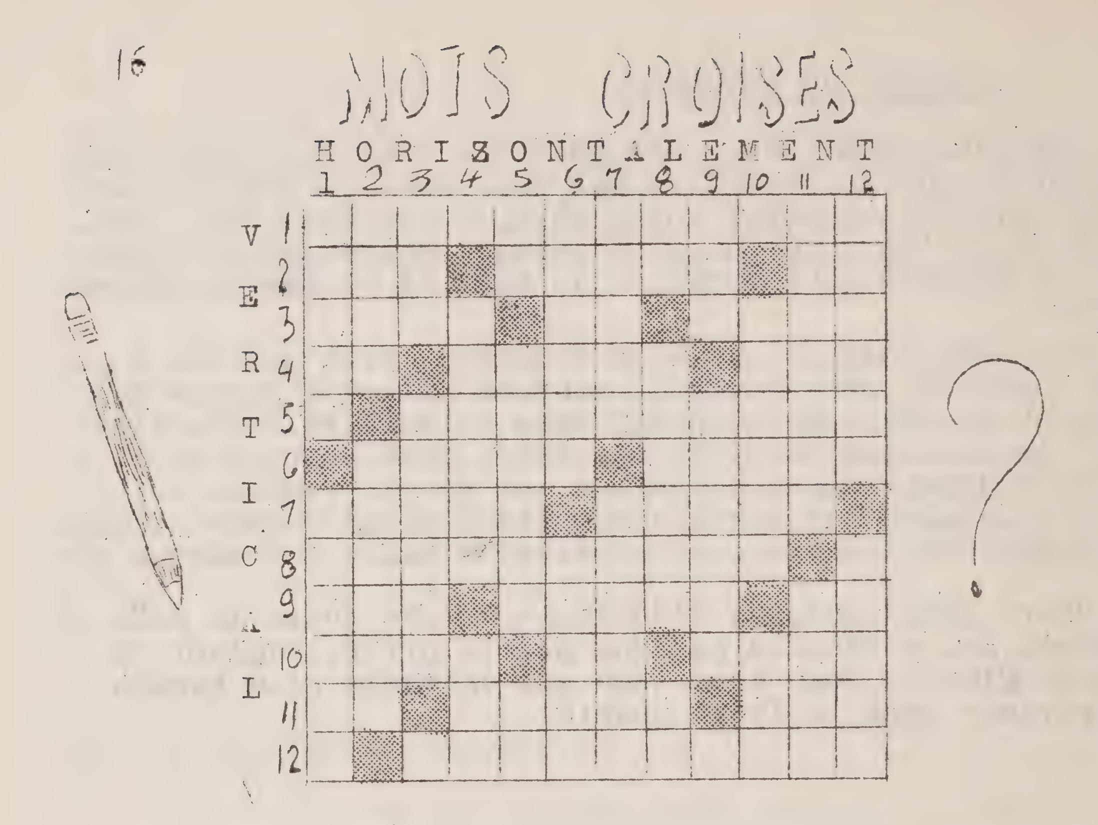
R I G O L O N S

A mon ami Lord: " Saute mon crapaud "

signé: Un crapaud

Sonny: "Arrête de jacasser, on me dit que lorsque tu vois "Carotte" tu entends sonner des cloches et, en passant si tu as des troubles, vas à la cloche."

De ton ami Gérard



HORIZONTAL

1. Habillent ridiculement

2. Conjonction - Perce un trou dans - Terminaison.

3. Se forma en épi - Année - Ensemble d'individus qui on le même sexe.

4. De la gamme - Gris jaunâtre - Adverbe.

5. Fabricants d'articles en tricots et lingerie.

6. Ensemble de coups nombreux et consécutifs.- Privé d'humidité.

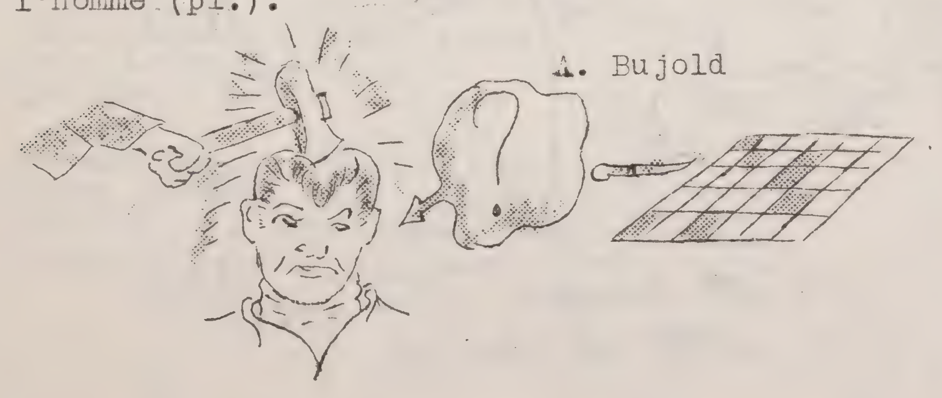
7. Devenir plus faible - Poinçon à l'aide duquel on perce un trou dans le cuir.

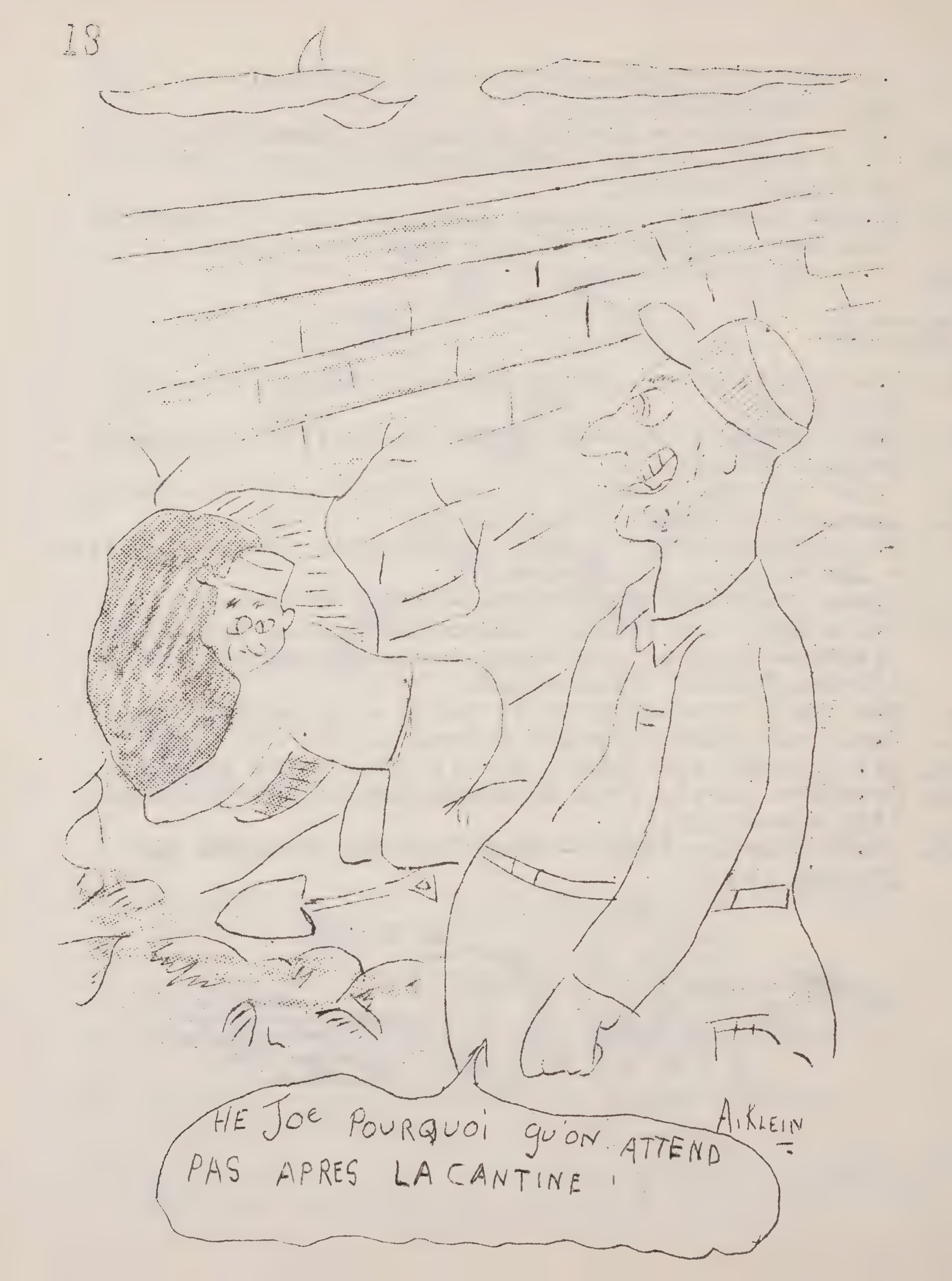
8. Etat d'une personne surexcitée incapable de maîtriser ses nerfs.
9. Titre anglais - Etendu, allongé - Démonstratif.
10. Ville d'Angleterre - Indivisible - Quote-part de chaque convive.
11. Pronom personel - Grosse pluie subite et passagère - Voie de circulation ménagée dans une ville.
12. Adjoints à des juges.

VERTICAL.

1. Tranchant, aigu - Unité monétaire principale de l'Espagne.
2. Enveloppe des cigares formée de feuilles spéciales - Orgueil futile.
3. Eclat de voix - Veste courte s'arrêtant à la taille
4. Annuler, suprimer - Possessif.
5. De la gamme - Qui à subi le supplice de l'énervation - Abréviation religieuse.
6. Queue d'une robe traînante - Salle de travail.
7. Coupe avec les dents - Composés obtenus par substitution d'un ou plusieurs radicaux alcooliques à l'hydrogène de l'amoniaque.
8. Possédé - Exposer pour la vente - En matière de.
9. Venus au monde - Prénom masculin.
10. Qui a perdu son éclat, sa vivacité - Non apprêté.
11. Première partie d'un discours oratoire - Résidence d'un souverain.
12. Cédée pour un temps - Tout être animé autre que l'homme (pl.).

A. Bujold




HE JOE POURQUOI QU'ON ATTEND PAS APRES LA CANTINE !
A. KLEIN

The Sun is high now
The day is hal over
My shovel is doug in now
In earth thats never seen clover

My back is bent low
Now its straight again
This is the way I go
Till time makes me insane.

Routine is a practice never ending
One way that must be endured
The toil which is sending
My mind is a little obscured.

Work as this takes no brain
And not even too much brawn
Its on the heart the strain
On a heart which hasn't quite gone.

My desire seems to long
For some more enjoyable toil
That won't take away the song
I try to sing in the soil.

Break off is short, then back
Back to the earth and stone
Where we hardly slack
And always our sins stone.

So when the day finally comes
For me to from here leave
And civilian life I must become
I know my ways I must weave.

G. Dumont.

NOEL

Les saisons suivent leur cours,
La terre en est son humble esclave.
Et tout comme des volcans descend la larve,
On est forcé de suivre ce parcours.

La saison de la blancheur est arrivée,
Nous apportant dans ses bras, les joies,
Des jours de festin que tous, vous et moi,
Attendons impatiemment chaque année.

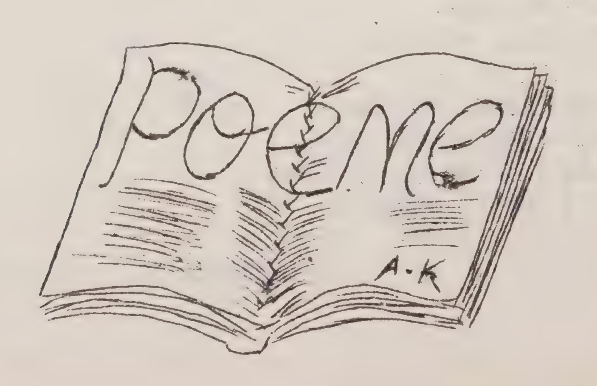
Noël, gloire à ce jour si merveilleux,
Où les cloches annoncent de leurs fortes voix,
La venue du Jésus, descendu des cieux,
S'incarnant pour nous, pour devenir notre Roi.

La neige, telle un soleil étincellant,
Vient illuminer cette venue souveraine,
Décorant la nature telle une reine,
Pour recevoir notre Dieu Tout-Puissant.

Réjouissons-nous, les coeurs pleins de joie,
Le Christ dans chacun de nous viendra
Adoucir ce qui est notre croix
Nous rendant l'âme d'un vif éclat.

Notre Sauveur. petit Personnage de Noël,
Cache une puissance infinie,
Qui est pour nous la source de la vie,
Et la voix qui mène droit au Ciel.

R. Massé.



LE COMMUNISME

"Tous pour un, un pour tous" Cette devise qui devrait trouver sa place dans toute société équilibrée, quel que soit son régime, peut servir de résumé à l'oeuvre écrite sur la doctrine communiste par le déjà célèbre philosophe allemand Marx.

Toutefois, le communisme tel qu'imposé au peuple russe et à ses satellites, ne correspond pas du tout à l'idée que Marx voulait imposée au monde, soit celle d'un peuple, voire même d'un univers qui se donnerait la main pour soulager la faim, la misère, la pauvreté, la maladie, etc., c'est-à-dire un monde communiste.

Tout comme le régime capitaliste, le régime communiste est tombé dans l'excès. Le communisme devait être le symbole de JUSTICE. Nécessairement, certaines classes de la société se devaient d'être sacrifiées pour le bénifice de certaines classes moins privilégiées. Or, des sacrifices il y en a chez les peuples communistes et même des sacrifices héroiques mais, chose curieuse, d'un côté seulement, du côté peuple; du côté Etat, ils sont nuls. Je m'explique: "Tous pour un, un pour tous" veut dire: "Tous pour l'Etat, l'Etat pour tous". Contrairement à cette devise, l'Etat, au lieu de servir d'entrepôt pour une répartition future, juste et équitable, ainsi qu'équivalente aux efforts fournis, sert tout simplement de gobe-tout. L'Etat englobe tous les bénifices sans jamais faire de distribution. Les répartitions faites, comparativement aux efforts fournis sont tellement minimes qu'il est inutile d'en parler.

Plusieurs "Plans" pour une vie meilleure et plus aisée sont en marche dans les pays communistes. Ces plans sont d'une durée de trois ans, cinq ans, sept ans, dix ans ou quinze ans. Pendant la durée de ces plans, on demande aux peuples communistes de tout sacrifier afin d'atteindre le but désiré. On appuie surtout sur les "Moyennes de travail" qui sont des quotations faites par le parti communiste ou l'Etat, sur ce que l'individu peut faire durant une journée.

Je vous garantis que pour nous, capitalistes, ces moyennes de travail seraient plutôt des "scores" car ces quotations sont changeables dès qu'il est prouvé qu'il est possible de faire mieux. Exemple: Dans une mine de charbon, on demande à un mineur de charger dix chariots par jours de minerai. Ceci sera la moyenne de travail imposée à tous les mineurs. Brusquement, on annonce que dans d'autres mines, certains travailleurs ont facilement remplis quinze chariots. Aussitôt, la quotation monte automatiquement à quinze dans toutes les autres mines. Une fois l'échéance de ces plans arrivée, les responsables annoncent que l'objectif n'a pas été atteint et qu'il faudra continuer encore un certain temps. Cette farce sera toujours à la mode dans les pauvres pays communistes. Pourquoi? Tout simplement parce que ces soi-disant plans servent tout simplement de prétextes pour faire serrer davantage si c'est possible, la ceinture des pauvres paysans et des pauvres travailleurs.

La Russie se vante de son socialisme. En effet, dans l'énoncé de son nom, ne lit-on pas URSS c'est-à-dire "Union des Républiques Socialistes Soviétiques". Pourtant, si l'on considère que l'Etat est un corps intermédiaire entre l'individu et le socialisme, regardons ensemble le rôle des corps intermédiaires dans le socialisme et, à côté, inscrivons les entailles que la Russie fait à ces règles fondamentales:

1.- "En tout temps, que le corps intermédiaire soit offert et non imposé à l'homme".

La Russie impose son régime. La preuve? Les élections qui se font, mettent en lice deux ou trois adversaires, mais tous du parti Communiste.

2.- " Tout corps intermédiaire doit rester dans sa sphère, dans sa compétence s'il veut atteindre les buts pour lesquels il fut fondé".

Le régime communiste interdit toute religion, dirige les Unions ouvrières, les écoles, les capitaux, ne tolère aucun parti d'opposition et tout ceci n'entre pourtant pas dans les compétences d'un gouvernement.

3.- "Tout corps intermédiaire ne doit jamais se considérer comme but ou idéal et se servir de ses membres ou adhérants sous certains prétextes, de ses membres comme outils de travail pour atteindre ses buts."

Aucune explication est nécessaire ici pour vous expliquer les entailles que la Russie fait à cette règle fondamentale quand on sait le genre de vie que mènent les peuples à doctrine communiste.

Je termine en espérant que cet article vous aiderai à comprendre un peu mieux le communisme et si des explications vous manquent, faites parvenir vos questions à "Horizons" et nous nous efforcerons de vous répondre correctement.

J.C. Monzerolle
Rédacteur.

Les Sociétés dont les noms suivent ont eu l'amabilité de nous offrir leurs voeux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An.

Commission Nationale des Libérations Conditionnelles par M. G.A. Tremblay,
Catholic Rehabilitation Service,
Dalse Welfare Club,
John Howard Society,
Salvation Army,
Rotary Club of Westmount,
Société d'orientation et de Réhabilitation Sociale.

En retour, nous profitons de l'occasion pour remercier ces sociétés pour l'intérêt qu'elles portent à notre réhabilitation et sommes heureux de leur présenter nos voeux pour un Joyeux Noël et une nouvelle Année des plus heureuses.

How I long to be away from here
To be with you once more my dear
My heart is with you all the day
But here my feet must stay

To me the time lags slowly on
The days are dreary right through from down
Hardly a minute ever gets to pass
Without my mind turning to a little lass.

My mind wanders so
Up and over these high walls
My mind wanders so
And to you it always falls

Your face is a picture in my eyes
I hope it never, never dies
Your heart is as good as gold
I only pray its love doesn't turn cold.

For even if you love me now
You will often wonder how
The days can roll for so long
And yet keep our hearts still as strong

You must not ever think
My heart will ever sink
Please wait and see
Just have faith in me

As time lingers by
That much time less there is to go
So keep your chin up high
It must pas however it way be slow.

By G. Dumont.

REGARD SUR L'ACTUALITE

Noel est une fête qui a un caractère de paix. Si l'on regarde un peu plus loin que le bout de son nez, il est facile de se rendre compte que cette dernière ne règne pas partout à la veille de la Naissance de Celui qui sauva le monde. En effet, deux blocs aussi puissants l'un que l'autre se font face présentement sur la terre et de la folie de domination de l'un ou l'autre, peut dépendre l'avenir dumonde.

Quand on pense aux armes modernes, à leur degré de perfection, leur puissance de destruction et aux conséquences qu'amènerait l'emploi de certaines d'entre elles telles que la bombe A, la bombe H, les fusées intercontinentales transportant d'autres genres d'armes tous plus terribles les uns que les autres, on peut se demander si notre monde n'est pas un peu fou.

Des guerres éclatent un peu partout, obigeant des frères à se battre entre eux. Je pense à Cuba, au Congo, au Vietnam et combien d'autres. A une époque où l'intellectuel est mieux vu que l'homme fort physiquement et où l'on dit que régler ses affaires au bout dupoing n'est pas une bonne manière de le faire, il me semble que les chefs de gouvernement devraient commencer par donner l'exemple et essayer de trouver des solutions un peu plus propres plus loyales que les guerres pour régler leurs différends.

Les gars, lisez bien ce texte et envoyez-nous vos opinions sur ce que vous pensez de monde à l'heure actuelle.

J.C. Monzerolle
Membre du comité.



ATTENTION:

Les amis, nous vous avions réservé cette page exclusivément pour la description de notre "Show" annuel, celui des détenus, mais vu que nous voulions sortir un numéro du Journal avant Noël, nous vous donnerons cette description le mois prochain. Vous ne perdez rien pour attendre, la description de notre "Show" se verra réserver trois pages au lieu d'une le mois prochain.

J.C. Monzerolle
Rédacteur

Dis-moi Montpetit, qu'est-ce qui t'arrive? Est-ce que le fait d'avoir reçu un refus est la raison pour laquelle tu as perdu le chiffre astronomique de 50 livres dans une période de trois mois ou si c'est tout simplement à cause d'une peine d'amour?

Signé: Curieux de savoir.

Klein, qu'est devenu ta pesanteur? J'ai appris que tu avais été rapporté dimanche après-midi pour avoir fait le fou au "Mess".

Signé: Un sceptique.

If you want to see a funny sight, go to 2nd D R. Look at our friend Calvert's pyjama. There is about 3 time his size, but he likes it; he says he feels at home in them. Who know? May be he is!

Signed: G.R.

Me voici, votre humble rédacteur sportif, avec quelques potins concernant nos activités pour la saison hivernale.

Comme vous le savez tous, au moment où j'écris ces lignes, les "Try outs" pour le hockey vont bon train et j'ai confiance que la température saura épargner nos patinoires. Voici les noms des gérants nommés pour diriger les équipes de hockey.

"Whisky" Rivard, "Lou-Lou" Bissonnette,
"Pic" Valiquette, "Figaro" Gagné,
"Rock and Roll" Aubé.

En ce qui concerne les autres activités intérieures et extérieures tels que les tournois Inter-Dortoirs au Ballon-Balai et Gouret de Salon sur la patinoire, les instructeurs du gymnase nous promettent toute la coopération possible à la condition que tout le monde montre de l'esprit sportif et se résigne aux décisions des arbitres et des instructeurs.

Je demande à tous ceux qui auront des potins ou des critiques constructives, de bien vouloir les envoyer à "Horizons".

R. Hamel

&&&&&&&&&&&&&&&&

Tit-Jean Letellier ne finit pas de dire à qui veut l'entendre qu'il a un coup de patin formidable. Je dois baisser mon chapeau après l'avoir vu patiner samedi le 17 décembre. Mais reste à savoir maintenant si ses vieilles jambes sauront tenir le coup d'ici la fin de la saison. "Qui vivra verra"

D'une vieille
Mouche.

C'POULET VIENT D'MA BOITE DE NOEL J'VOUS DIT
A. KLEIN

REMERCIEMENT DU COMITÉ

A l'occasion de la reparution de notre Journal, nous tenons à remercier sincèrement notre nouvel officier de liaison, M. J. Perreault, pour l'aide précieuse qu'il nous apporte. C'est grâce à lui, à ses bons conseils, que nous pouvons aujourd'hui vous présenter ce numéro du Journal.

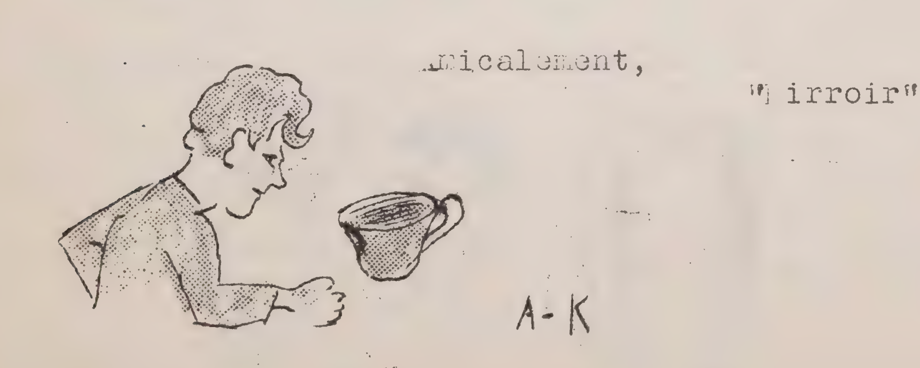
Un gros merci sincère du Comité à tous les collaborateurs qui nous ont facilité la tâche par leurs articles et nous vous encourageons tous à une participation plus active à la publication du Journal.

Le Comité

Avez-vous remarqué Sunny quand il mange au Mess? Il prend toujours deux tasses..... Une pour boire et l'autre pour regarder son petit "six" au fond de sa tasse.

Amicalement,

"Miroir"



RIGOLONS

Paquin, il faudrait que tu penses à toi-même un peu plus car, du train que tu vas là, tu ne manges plus rien, tu ne vis que d'amour et d'eau fraîche.

Un groupe de tes amis.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0

Qu'est-ce que ça veut dire Jimmy? Tu passes ton temps couché depuis quelque temps et, l'autre jour, je t'entendais rire comme un petit fou toute la soirée. Est-ce que ce serait ton temps qui te tombe quelque part ou est-ce qu'il y a quelque chose de spécial de déplacé dans une petite boite...

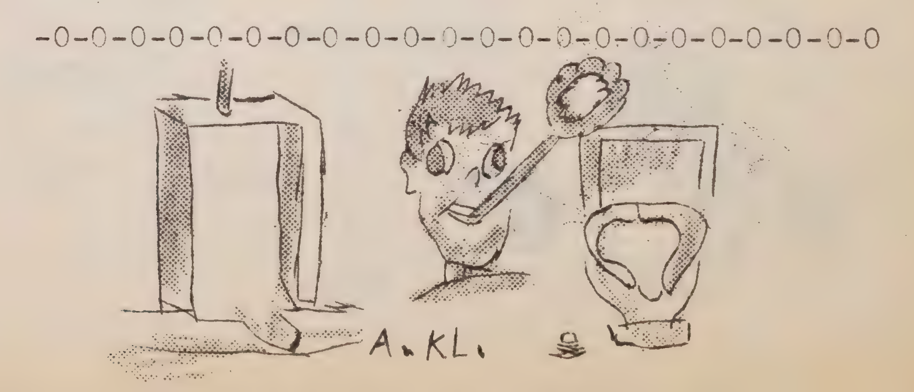
De Grand Père Cailloux.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0

Pauvre Poirier, pas chanceux du tout. En arrivant dans la "wing", il frappe la "job" des toilettes et urinoirs et, en plus de ça, il est obligé de recommencer son ouvrage une deuxième fois le premier jour.

Signé: Un plus chanceux.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0



MON OPINION SUR L'ALCOOLISME

Je reviens sur le problème de l'alcoolisme et de l'ivrognerie. Jouer au moraliste n'est pas exactement mon rôle. Je ne ferai donc pas de morale.

Je vais simplement employer des paroles de gros bon sens. Et aussi faire appel à un sentiment qui est particulièrement présent chez l'homme. Il se trouve peu d'hommes qui aiment vraiment être esclave de l'alcool. Tous en ressentent un malaise, une certaine honte, si bien qu'ils noient ce malaise ou cette honte, qu'ils tentent de les cacher. Cela devient un cercle sans fin. Pour oublier la honte, ils boivent, et plus ils boivent plus ils ont honte. Un éternel recommencement.

Or, dans les buvettes, ces hommes font les costauds. (Buvettes au niveau des tavernes puantes ou des chics cocktail lounges). Ils jouent du muscle. Ils sont les forts, les puissants, les maîtres de la création. Ils se croient superbes en jouant aux téméraires... et ils oublient, ces pauvres nigauds, que tout forts et puissants qu'ils se prétendent, ils sont les esclaves d'une simple bouteille. Un objet de verre vendu à gros prix, plein d'un liquide insignifiant, les domine en somme.

Ces costauds sont des faibles, des lâches. Qu'ils essaient un mois seulement la magnifique lucidité, le bel équilibre de la sobriété; qu'ils abolissent à jamais ces horribles matins de maux de bloc et de maux de foie, et heureux seront-ils d'avoir vaincu ce qui a été pour eux le cauchemar de leur vie. Ils seront libres et dignes d'être des hommes.

Pour ceux qui ne sauront dire "non" à la boisson, ils en resteront les malheureux esclaves.........

Extrait de la "Patrie du Dimanche"

SOMMAIRE

Pages

"Horizons",
Centre Fédéral de Formation,
St-Vincent-de-Paul,
Montréal 40,
P.Q.